NAZIOARTEKO LANKIDETZA PROGRAMAKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO OINARRIAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA

ORDENANZA REGULADORA DE LAS BASES DE OTORGAMIENTO DE SUBVENCIONES DEL PROGRAMA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

1.-ARAUDI APLIKAGARRIA

Deialdi-oinarri hauek eta indarrean dauden gainerako legeek arautuko dute diru-laguntza hauen emakida eta emailearen eta entitate onuradunaren arteko harreman juridikoa.

Bereziki, administrazio-prozedurari dagokionean, aplikagarri izango da urriaren 1eko 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena.

Halaber, kontuan hartuko da Euskal Herriko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legean xedatutakoa

1.-NORMATIVA APLICABLE

La concesión de estas subvenciones y la relación jurídica entre el otorgante y la entidad beneficiaria se regirá por las presentes bases de convocatoria, así como el resto de normativa vigente.

En especial, en cuanto a procedimiento administrativo, será de aplicación la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Asimismo, se tendrá en cuenta lo establecido en la Ley 4/2005 para la Igualdad de Mujeres y Hombres del País Vasco

2.- HELBURUA.

Oinarri hauen helburua da hurrengo egitasmo hauentzat diru-laguntzak emateko baldintzak jasotzea. Egitasmoak hauexek dira:

A Atala:
Gobernuz Kanpoko Erakundeekiko lankidetza-programak, herrialde behartsuetako biztanleen baldintza sozio-ekonomikoak garatu eta hobetzera zuzendutako jarduketak egiteko.

B Atala:
Mantentze-gastuak eta Tolosan antolatutako sentiberatze-jarduerak, helbide soziala udalerri honetan duten GKEen eskutik.

C Atala:
Xedea da tolosarrak sentsibilizatzea beharrik handiena duten herrialdeetan garapeneko lankidetza-ekintzetarako eta tolosarren artean herrialdeen eta kulturen elkartasun-kultura bat sustatzea. Horretarako, aukeratutako tolosarrek

2.- OBJETO.

Es objeto de las presentes bases establecer el régimen de otorgamiento de subvenciones para la organización y desarrollo de:

Sección A:
Programas de cooperación con Organizaciones No Gubernamentales para la realización de actuaciones dirigidas al desarrollo y mejora de las condiciones socio-económicas de la población de los países pobres.

Sección B:
Gastos de mantenimiento y actividades de sensibilización desarrolladas en Tolosa por ONGs con domicilio social en este municipio.

Sección C:
El objeto es sensibilizar a la población tolosarra en acciones de cooperación al desarrollo en los países desfavorecidos y fomentar una cultura de solidaridad entre los pueblos y las culturas. Para ello, las personas seleccionadas participan

herrialde horietan zuzenean parte hartzen dute garapeneko lankidetza ekintzetan EAEko GKE baten bidez, gutxienez ere hilabete bateko denboraldia eginez, eta horrek bide ematen die egoera tokian bertan ezagutzeko.

3.- ESKATZAILEAK.

A eta B atalak:
Oinarri hauetan ezarritako diru-laguntzak nortasun juridikoa duen eta irabazi asmorik gabekoa den edozein gobernuz kanpoko erakundek eskatu ahal izango ditu, baldin eta bere jarduerak ordenantza honen helburuarekin bat etortzen badira.

Laguntza eskatzen duen erakunde edo elkarteak atal hauetako diru-laguntzak eskuratu ahal izateko, baldintza hauek bete beharko ditu:

- Irabazi asmorik ez izatea.

- Ez egotea sartuta diru-laguntza itzultzeko prozedura batean edo zehapen prozedura batean, helburu bera duten diru laguntzen esparruan.

- Tolosako Udaleko Elkarteen Erregistroan inskribatuta egotea. Salbuespen gisa, diru-laguntza hauen helburua izan litezke Tolosarentzat interesgarriak diren gizarte-jarduerak ere, nahiz eta jarduera horien sustatzaileek ez izan Tolosan egoitza sozialik edo ordezkaritza iraunkorrik. Dena dela, jarduera horiek Tolosan burutu beharko dira.

- Gizarte Politikako Departamentuak lehenago emandako diru-laguntzei dagozkien gastuak zurituta izatea behar beste eta esandako epeen barruan.

- Elkarte eskatzaileek, euskarari dagokionez, udal ordenantzetan zehaztutakoa bete beharko dute.
- Kontuan hartzea Euskal Herriko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Legea.

C atala:
Diru-laguntza hau eskatu ahalko dute gutxienez ere urte bete lehenagotik Tolosan

directamente en acciones de cooperación al desarrollo en estos países a través de una ONG de la CAPV, lo que les permite conocer «in situ» durante un periodo mínimo de un mes el desarrollo de dichas acciones.

3.- SOLICITANTES.

Sección A y B:
Podrán solicitar las subvenciones establecidas en las presentes bases cualquier organización o institución no gubernamental con personalidad jurídica, sin ánimo de lucro, cuyas actividades coincidan con el objeto de la presente ordenanza.

Para que la Organización, Institución o Asociación solicitante tenga acceso a las subvenciones de estas secciones deberá reunir las siguientes condiciones:

- Carecer de ánimo de lucro.

- No hallarse incursa en procedimiento alguno de reintegro o sancionador iniciado en el marco de subvenciones o ayudas de la misma naturaleza.

- Estar inscrita en el Registro de Asociaciones del Ayuntamiento de Tolosa. Con carácter muy excepcional, también podrán ser objeto de estas ayudas, aquellas actividades sociales consideradas de interés para Tolosa, aunque sus promotores/as no tengan sede social o delegación permanente en Tolosa. En todo caso, dichas actividades se deberán realizar en Tolosa.

- Haber justificado suficientemente y en los plazos previstos los gastos correspondientes a las subvenciones recibidas con anterioridad desde el Departamento de Política Social.

- Cumplir lo dispuesto en la ordenanza municipal de normalización del uso del euskera.

- Tener en cuenta la Ley de igualdad del País Vasco.

Sección C:
Podrán solicitar esta subvención aquellas personas que residan de forma efectiva y estén

erroldatuta egon eta bertan bizi diren pertsonek, baldin-eta data horretan 18 urtetik gorakoak badira eta ez badaukate lan-harremanik GKE batekin.

4.- BALORAZIO IRIZPIDEAK.

Diru-laguntzak emateko, honako irizpide hauek hartuko dira kontuan ekintzen hautaketa egiteko:

A atala:

a) Proiektuaren kalitate teknikoaz (30 p):
- Garatu beharreko proiektuaren gaineko informazioa, bere testuingurua eta identifikatzeko modua (5 p).
- Justifikazio, helburu, jarduera eta emaitzen arteko koherentzia (5 p).
- Bideragarritasun teknikoa (10 p).
- Proiektuaren jasangarritasuna (10 p).

b) Aktoreen gaitasuna eta beren harremanen kalitatea (20 p):
- Kontrako alderdiaren eta GKEak duten gaitasuna eta esperientzia (4 p).
- Lan-eskarmentua proiektuaren sektorean (2 p).
- Biztanleria onuradunarekin etorkizunean izango diren lotura-aurreikuspenak (2 p).
- Biztanleria onuradunaren partaidetza proiektuaren zikloan (4 p).
- Toki-erakunde hautetsi baten partaidetza edo abala (2 p).
- GKEaren eta kontrako alderdiaren arteko lankidetza-aurrekariak (2 p).
- Entitate betearazlearen eta biztanleriaren arteko lan-aurrekariak (4 p).

c) Genero-ikuspegiari emandako lehentasuna (10 p):
- Genero-ikuspegia txertatua izatea, zeharka, proiektuaren formularioan (5p).
- Hizkera sexista eta emakumearen irudi estereotipatuak ez erabiltzea (2p)
- Emakumearen eskubideen defentsaren aldeko ekintzak sartzea (3p).

empadronadas en Tolosa con un año de anterioridad a la fecha de presentación de la solicitud; y que en esa fecha tuvieran más de 18 años; y que no tengan relación laboral con una ONG.

4.- CRITERIOS DE VALORACIÓN.

La asignación de las subvenciones tendrá en cuenta los siguientes criterios de selección de las acciones presentadas:

Sección A:

a) En relación a la calidad técnica del proyecto (30p):
- Información sobre el proyecto a desarrollar, su contexto y forma de identificación (5p).
- Coherencia entre justificación, objetivos, actividades y resultados (5p).
- Viabilidad técnica (10p).
- Sostenibilidad del proyecto (10p).

b) Capacidad de los actores y calidad de sus relaciones (20p):
- -Experiencia y capacidad de la contraparte y de la ONG (4p).
- -Experiencia de trabajo en el sector del proyecto (2p).
- -Previsiones de vinculación futura con la población beneficiaria (2p).
- Participación de la población beneficiaria en el ciclo del proyecto (4p).
- -Participación o aval de una institución electa local (2p).
- -Antecedentes de colaboración entre la ONG y la contraparte (2p).
- -Antecedentes de trabajo entre la entidad ejecutora y la población (4p).

c) Prioridad dada a la perspectiva de género (10p):
- Incorporación de la perspectiva de género de forma transversal en la formulación del proyecto (5p)
- Evitar la utilización de un lenguaje sexista y de imágenes estereotipadas de la mujer (2p).
- Inclusión de acciones en defensa de los derechos humanos de las mujeres (3p).

c) Berezko hizkuntza eta kultura duten helburu komunitateetan haiek aintzat hartzea (6 p):
- Berezko hizkuntzaz baliatzea herritarrekiko harremanetan edota eskainitako zerbitzuetan ahoz (3 p).
- Material idatziak edota ikus-entzunezkoak berezko hizkuntzan produzitzea eta eskaintzea (3 p).

d) Ekintza egin behar den herriaren dibertsitate kulturala eta linguistikoa kontuan hartzea eta hori kudeatzeko baliabideak jartzea (4 p).

e) Aurrekontua (10 p)
- Planteatutako aktibitateei egokitzea (5 p).
- Proiektu osoaren bideragarritasun finantzarioa (5 p).

f) Lankidetzaren kohesioa Tolosatik (20 p):

- Tolosako Udalak lehendik finantzatutako proiektu baten jarraipena (5 p).
- Lehendik ere loturak egotea Tolosako herritar edo kolektiboen eta biztanleria onuradunaren artean (5 p).

- Tolosako kolektiboen kofinantzaketa pribatua (5 p).
- Proiektuarekin zerikusia duten sentsibilizazio jarduerak (5 p).

- Gehienez ere proiektu bakoitzari 15.000 €-ko laguntza emango zaio.
- Gutxienez ere proiektu bakoitzari 3.000 €-ko laguntza emango zaio. Kopuru hori baino gutxiagoko eskabideak ez dira diruz lagunduko.
- Gutxienez 50 puntu lortu behar ditu proiektuak diru-laguntza eskuratzeko.
- 80 puntu edo gehiago lortu dituzten proiektuei eskatutakoaren % 100 emango zaie, beti ere, proiektu bakoitzeko ordaindu daitekeen gehienezkoa gainditu gabe.
- 80 puntu baino gutxiago lortzen dituzten proiektuei emango zaien diru-laguntza izango da lortutako puntuazioari dagokion portzentajea. 15.000 € baino gehiago eskatzen badira, portzentajea kopuru horri aplikatuko zaio.

B atala:
- Kontuan hartuko dira Tolosan egiten dituzten

c) Tener en cuenta las comunidades que tienen como objetivo su propio idioma y cultura (6p):

- Utilización de la lengua propia de forma hablada tanto en las relaciones como en los servicios ofertados (3p).

- Producir y ofrecer todo el material escrito y audiovisual en la propia lengua (3p).

d) Tener en cuenta la diversidad cultural y lingüística del municipio en el que se desarrolla el proyecto, y disponer los medios para su gestión (4p).

e) Presupuesto (10p)
- Adecuación a las actividades planteadas (5p).
- Viabilidad financiera del proyecto global (5p).

f) Cohesión de la cooperación desde Tolosa (20p):
- Continuidad de un proyecto financiado con anterioridad por el Ayuntamiento de Tolosa (5p).
- Existencia previa de vínculos entre personas o colectivos de Tolosa con la población beneficiaria (5p).
- Cofinanciación privada de colectivos de Tolosa (5p).
- Actividades de sensibilización asociadas al proyecto (5p).

- Como máximo, se ayudará a cada proyecto con 15.000€
- Como mínimo, se ayudará a cada proyecto con 3.000€. Las solicitudes menores no se subvencionarán.
- Los proyectos deberán conseguir un mínimo de 50 puntos para poder ser subvencionados
- A los proyectos que consigan 80 puntos o más, se les subvencionará el 100% de la cantidad solicitada, sin superar el máximo establecido en estas bases.
- A los proyectos que consigan menos de 80 puntos, se les subvencionará el porcentaje correspondiente a la puntuación obtenida. En caso de solicitar un importe mayor a 15.000€, el porcentaje se aplicará a dicha cantidad.

Sección B:
- Que realicen acciones de ámbito local, cuyo

ekintzak, bai boluntarioak bilatzeko, bai sentsibilizazioa eta prestakuntza lantzeko garapena bultzatzeko gaien inguruan.

- Ondorengo ataletan zehazten diren irizpideak eta balorazio mugak kontuan hartuta, erabakiko da zein eskaera onetsi (gehienez 65 punturaino). Gutxienez 32 puntu ateratzen ez dituzten egitasmoak ezingo dira diruz lagundu.

a) Erakundearen gaitasuna (15 p):

- Erakunde eskatzaileak jarduera kudeatzeko duen eskarmentu eta gaitasuna (5 p).
- Eskaera egin duen erakundearen esperientzia sentsibilizazio ekintzetan (5 p).
- Eskaera egiten duen erakundean Tolosako Udalak diruz lagundutako beste lankidetza proiektuetan kudeaketa ona egin izana (5 p).

b) Herriko kolektibo edo elkarteen inplikazioa (5 p).

- Jarduerak herriko beste elkarte edo talde batzuekin duen lankidetza eta koordinazioa (5p).

c) Jardueraren eduki eta mezuei dagokienez (30p).

- Proiektuaren kalitatea (15 p).
- Jarduerek genero-ikuspegia zeharka txertatuko dute eta ez dute erabiliko hizkera sexistarik edo emakumeen irudi estereotipaturik (5 p).
- Euskara hizkuntza normalizatu bezala erabiltzea (5 p).
- Jarduerak kulturartekotasuna kontuan hartzea (5 p).

d) Inpaktua eta xede-populazioaren parte hartzeaz (15 p).

- Onuradun kopurua, ahal izanez gero, sexuaren arabera banatuta.(5 p).
- Hartzaileek izango duten parte hartze maila (5 p).
- Proiektua gauzatuko den udalerriaren kultur eta hizkuntza aniztasuna kontuan hartzea, eta hori kudeatzeko baliabideak edukitzea (5 p):

objeto sea la captación de personas voluntarias, la sensibilización y formación en aspectos relacionados con la cooperación al desarrollo.

- Se seleccionarán los proyectos que serán aprobados teniendo en cuenta los siguientes criterios y límites de valoración (hasta un máximo de 65 puntos). Aquellos proyectos que no obtengan una puntuación mínima de 32 puntos no podrán ser subvencionados.

a) Capacidad de la entidad (15p):

- La experiencia y capacidad técnica de la entidad para gestionar la actividad (5p).
- Experiencia de la entidad solicitante en materia de sensibilización (5p).
- Gestión eficaz y eficiente por parte de la entidad solicitante de otras acciones de cooperación financiadas por el Ayuntamiento de Tolosa (5p).

b) Implicación de los colectivos y demás asociaciones del municipio (5p):

- La actividad viene avalada por distintas asociaciones o grupos del municipio (5p).

c) En relación al contenido de la actividad y al mensaje (30p).

- Calidad del proyecto (15p).
- Las actividades incorporan la perspectiva de género de manera transversal y evitarán la utilización de un lenguaje sexista e imágenes estereotipadas de las mujeres. (5p).
- Utiliza el euskera como lengua normalizada (5p).
- Tener en cuenta la interculturalidad en la acción (5p).

d) En relación al impacto previsible y a la participación de la población destinataria (15p).

- Número de personas beneficiarias, y a poder ser desagregadas en función del sexo (5p).
- Nivel de participación que tendrán las personas participantes (5p).
-Tener en cuenta la diversidad cultural y lingüística del municipio en el que se desarrolla el proyecto, y disponer los

Puntuaren balorea zein izango den zehazteko, atal honetako diru-laguntzak guztira izango duten zenbatekoa hartu eta onartutako eskaera guztiei emandako puntuekin zatitu beharko da. Diru-laguntza izango da eskaera bakoitzak lortu dituen puntu guztien batura

medios para su gestión (5p)

El valor del punto será el resultado de dividir el importe correspondiente de las subvenciones establecidas para este apartado entre los puntos asignados al conjunto de las solicitudes admitidas. La subvención será la suma resultante del valor de todos los puntos.

C atala:

Zein proiektu onartuko diren erabakitzeko, honako irizpide eta balorazio-mugak hauek hartuko dira kontuan (gehienez 50 punturaino):

- Jarduera burutu behar den herrialdeko hizkuntza ezagutzea (8p)
- Kasu bakoitzean egokienak diren eskola-agiriak edo lanbide-prestakuntzak edukitzea, edota behar diren espezialitateak ikasten ari direla ziurtatzea (8p)
- Lan-egitasmoa (14p).
- Nazioarteko lankidetzarekin zerikusia duten esperientziak eta ezagutzak izatea (9p).
- Genero-ikuspegiaren arloan egindako prestakuntza (3p)
- Gobernuz Kanpoko Erakundeetan borondatez parte hartzea (5p).
- Euskararen ezagutza (3p).

Aurreko urteetan programa honetan parte hartu ez dutenek izango dute lehentasuna.

Sección C:

Se seleccionarán los proyectos que serán aprobados teniendo en cuenta los siguientes criterios y límites de valoración (hasta un máximo de 50 puntos):

- Conocer el idioma del país donde se desarrolle la actividad (8p).
- Estar en posesión de la titulación académica y/o profesional que más se adecue a cada caso, o acreditar que se están realizando estudios en dichas especialidades (8p).
- El plan de trabajo (14p).
- Conocimientos y experiencias relacionadas con la cooperación internacional (9p).
- Formación realizada en perspectiva de género (3p).
- Participación voluntaria en Organizaciones No Gubernamentales (5p).
- Conocimientos de euskera (3p).

Tendrán prioridad las personas que no hayan participado anteriormente en el programa.

5.-BESTE DIRU-LAGUNTZA BATZUEKIKO BATERAGARRITASUNA

Tolosako Udalaren aldetik jaso litezkeen garapeneko lankidetzarako diru-laguntzak bateragarriak izango dira beste administrazio edo erakunde publiko eta/edo pribatu batzuen aldetik proiektu/ekintza bererako jasotakoekin. Nolanahi ere, diru-laguntzen eta beste iturri batzuen bidez lortutako finantzazioaren zenbateko metatua ezin izango da proiektu/ekintzaren kostu osoa baino handiagoa.

5.-COMPATIBILIDAD CON OTRAS SUBVENCIONES

Las subvenciones de cooperación al desarrollo que pudieran percibirse del Ayuntamiento de Tolosa serán compatibles con las de otras administraciones o entes públicos y/o privados para el mismo proyecto/acción. En cualquier caso, el montante acumulado de la financiación obtenida por subvenciones y otras fuentes, no podrá resultar nunca superior al coste total del proyecto/acción.

6.- DIRUZ LAGUNDU DAITEZKEEN GASTUAK

A Atala:

Atal honetara bideratutako kopurua izango da diru-laguntzaren zenbateko osoaren % 83.

Administrazio gastuek ez dute gainditu behar

6.- GASTOS SUBVENCIONABLES

Sección A:

El importe destinado a esta sección será el 83% de la cuantía total de la subvención.

Los gastos de administración no podrán superar el

eskatutako kopuruaren % 7. Administrazio gastuetan sartuta daude: proiektuari lotutako sentsibilizazio jarduerak, ebaluazio eta identifikazio gastuak eta ustekabeetarako zuzkidurak.

B Atala:
Sentiberatze ekintzei zuzendutako zenbatekoak ezingo du aurrekontu osoaren %10a gainditu

Elkartearen mantentze-gastuetarako diru-laguntzaren kopurua ez da izango 400 € baino handiagoa.

C Atala:
Ordaindu ahal izango dira jarduera burutu behar den tokian GKEekin harremanetan jartzeko egin behar duten bidaiaren joan-etorri gastuak, herrialde hartara joateko behar den bisatua eta sartzeko edota irteteko zergak barne eta baita hautatutako parte-hartzaileetako bakoitzaren gaixotasun eta istripuetarako asegurua, ostatu-gastuak eta mantenuarenak ere.
Finantzatuko da aipatutako gastuen % 50, gehienera 600€-ko diru-laguntza pertsona bakoitzeko.

C atalari bideratutako aurrekontua diru-laguntza hauen % 7 izango da.
Hautagairik egon ezean, atal honetara bideratutako zenbatekoa A eta B ataletarako erabiltzea egongo da.

7% de la cantidad solicitada. En los gastos de administración se incluyen las actividades de sensibilización asociadas al proyecto, los gastos de evaluación, de identificación así como las dotaciones para imprevistos.

Sección B:
El importe de la subvención para las actividades de sensibilización no podrán superar el 10% del presupuesto total.

El importe de la subvención para gastos de mantenimiento de la Asociación no superará los 400€.

Sección C:
Se podrán subvencionar los gastos del viaje de ida y vuelta hasta el punto de encuentro con la ONG en el país de destino, incluidos los derivados, en su caso, del visado y tasas de entrada y/o salida del país de destino, así como de la póliza de accidentes y enfermedad, gastos de alojamiento y mantenimiento de cada uno/a de los/as participantes seleccionados/as.
Se subvencionara el 50% del costo de los gastos mencionados, con un importe máximo por persona de 600 €.
El presupuesto destinado para la sección C será del 7% del importe total de estas subvenciones.
En caso de no haber candidaturas, el importe destinado a esta sección podrá utilizarse para las secciones A y B.

7.- PROZEDURA. XEDAPEN OROKORRA.

Eskaerak. Dokumentazioa:
Eskaerak Udaletxean aurkeztuko dira, ondorengo dokumentazioarekin batera:

A eta B atala:
- Eskaera (I. eranskina), entitate eskatzailea ordezkatzen duenak sinatua.
- Entitate eskatzailearen estatutuak (baldin eta aurreko deialdietan ez badira aurkeztu).
- Jardueraren edo programaren proiektu xehatua, garbi adieraziz: helburuak, zer

7.- PROCEDIMIENTO. DISPOSICIONES COMUNES.

Solicitudes. Documentación:
Las solicitudes se presentarán en el Ayuntamiento acompañadas de la siguiente documentación:

Sección A y B:
- Solicitud firmada por la persona que represente a la entidad solicitante (Anexo I).
- Estatutos de la entidad solicitante (sólo en el caso de que no se hayan presentado en convocatorias anteriores).
- Proyecto detallado de la actividad o programa con expresa mención de: objetivos, población,

herrialdetan egingo den ekintza, ekintzaren edo jardueraren edukia, esku-hartzearen aurrekariak, proiektua egiteaz eta egiteko epeaz ardura duten pertsonak edo entitateak.
A ataleko eskaeren kasuan, proiektuaren fitxa (II. eranskina).
B atalari dagokion kasuan, III. eranskineko inprimakia erabiliko da.

- Aurreikusitako sarreren eta gastuen aurrekontua. Edonola ere, beste erakunde publiko edo pribatuetatik jasotako laguntzak garbi adierazi beharko dira.
- Zerga-betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.
- Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan egunean dagoela egiaztatzen duen ziurtagiria.

C atala:
- Eskaera (I. eranskina), entitate eskatzailea ordezkatzen duenak sinatua.
- NANaren fotokopia.
- Curriculum Vitae-a: lan-bizitzaren txostena (Gizarte Segurantzak emana) eta agertu nahi diren merituak ziurtatzeko agiriak.

- Erakunde lokal baten abala (helburuko herriarena) non adieraziko den ados daudela aipatutako pertsonak lagun dezan GKEak burutzen dituen ekintzetan.
- Lan egitasmoa: gutxienez euskaraz idatzia egon beharko du.
- Jarduera burutzeko aurreikusitako gastuen aurrekontu zehatza:
    - Bidaiaren gastua (hegazkina+bisatua+zergak)
    - Aseguru-polizaren gastuak.
    - Beste gastu batzuk.

8.- ESKAERAK AURKEZTEKO EPEA.

Aurreikusitako diru-laguntzak lortzeko eskaerak aurkeztu behar dira urteko deialdian erabakitzen denaren arabera.

Deialdiaren inguruko informazio guztia eskuragai egongo da Udalaren web-orrian (www.tolosa.eus); behar diren ereduak handik deskargatu ahal izango dira.

Aurreikusitako diru-laguntzen eskabideak

a la que va dirigida la acción, contenido de la acción o actividad, antecedentes de la intervención, persona o entidad responsables de la ejecución y plazos.
Para la Sección A se cumplimentará la Ficha del proyecto (Anexo II).
Para la Sección B se utilizará el impreso correspondiente (Anexo III).

- Presupuesto de ingresos y gastos previstos. En cualquier caso será necesaria la mención expresa de las ayudas percibidas de otras Instituciones públicas y privadas.
- Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias.
- Certificado de estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones frente a la Seguridad Social.

Sección C
- Solicitud firmada por la persona que represente a la entidad solicitante (Anexo I).
- Fotocopia del D.N.I.
- Curriculum Vitae: Informe de vida laboral (emitido por la Seguridad Social), documentación acreditativa de los méritos alegados.
- Aval de una organización local (del país de destino) indicando su acuerdo de que dicha persona colabore con las tareas que realiza la ONG.
- El plan de trabajo: deberá de estar redactado al menos en euskera.
- Presupuesto detallado de los gastos previsto para llevar a cabo la actividad:
    - Gastos de viaje (avión+visado+tasas).
    - Gastos de contratación de póliza.
    - Otros gastos

8.- PLAZO Y LUGAR DE PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES.

Las solicitudes para acogerse a las subvenciones previstas deberán presentarse en el plazo estipulado en la convocatoria anual.

Toda la información relativa a la convocatoria estará disponible en la página web municipal (www.tolosa.eus) desde donde se podrán descargar los modelos correspondientes.

Las solicitudes de subvenciones previstas se

aurkeztuko dira Tolosako Udaleko Erregistroan, ohiko ordutegian, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legean aurreikusitako tokietako edozeinetan.

presentarán en el Registro Municipal del Ayuntamiento de Tolosa, en sus horarios habituales, así como en cualquiera de los lugares previstos en la Ley 39/2015, del Procedimiento Administrativo Común de las administraciones Públicas.

Udalak ikusten badu eskaerarekin aurkeztutako dokumentazioan zerbait falta dela edo eskas geratu dela aurkeztutako proiektua garatzeko, 10 eguneko epea emango dio dokumentazioa osatzeko edo hutsegiteak konpontzeko. Epea osatu edo konpondu gabe igarotzen bada, eskaera artxibatu egingo da besterik gabe, eta dokumentazioa eskatzaileari itzuli egingo zaio.

Si el Ayuntamiento comprobara que la documentación presentada con la solicitud fuese incompleta o insuficiente respecto al proyecto presentado, concederá un plazo de 10 días naturales para subsanar la omisión o deficiencia, transcurrido el cual sin haber procedido a la subsanación, la solicitud se archivará sin más trámite y se devolverá la documentación al solicitante.

9.- ERABAKI PROPOSAMENAK.

Eskatutako dokumentazioa aurkeztu ondoren, Gizarte Politikako Batzordeak jaso diren eskaeren txostena egingo du eta erabaki-proposamena aurkeztuko dio eskumena duen organoari.

9.- RESOLUCIÓN DE PROPUESTAS.

Presentada la documentación requerida, la Comisión Informativa de Políticas Sociales y Salud elaborará un informe de las solicitudes recibidas y emitirá una propuesta de resolución que se elevará al órgano competente.

10.- DIRU LAGUNTZEN ORDAINKETA ETA FROGAGIRIAK.

A atala:
Udalak hitzarmen bat egingo du diru-laguntzak jasotzen dituzten erakundeekin –legezko ordezkariekin-. Kontratuak alderdi hauek jasoko ditu: subentzioa jasotzeko bete behar diren baldintzak eta diruz lagundutako ekintzaren segimendu-bideen izaera eta maiztasuna. (IV. eranskina).

Subentzioa duten proiektuen segimendua egiteko, GKEak honako informazio hau aurkeztu behar du: lortutako aurrerapenak eta egindako gastuak; horretarako, Tolosako Udalak egindako txosten eredua erabiliko da.

Halaber, ahal den guztietan, behar diren datuak sexuaren arabera banatuta aurkeztu beharko ditu.

B atala:
Diru-laguntzak frogagiri hauek aurkeztu ondoren ordainduko dira:

10.- ABONO DE SUBVENCIONES Y JUSTIFICACIÓN.

Sección A:
El Ayuntamiento establecerá un convenio con las organizaciones perceptoras de subvenciones, en la persona de su representante legal, en el que se establecerán además de las condiciones a cumplir para que el abono de la subvención tenga lugar, la naturaleza y periodicidad de los medios de seguimiento de la acción subvencionada. (Anexo IV).

Para el seguimiento de los proyectos que sean subvencionados la ONG deberá presentar la información de los avances logrados y de los gastos realizados según el formato de informe que se facilitará desde este Ayuntamiento.

Asimismo, siempre que sea posible deberá presentar los datos correspondientes desagregados en función del sexo.

Sección B:
Las subvenciones serán abonadas en el momento en que se presente:

a) Diruz lagundutako jarduerak egin direla frogatuko duen memoria, non, ahal den guztietan, datuak sexuaren arabera banatuta aurkeztuko diren.
b) Sarreren eta gastuen likidazioa.
c) Diru-laguntza kopurua berdintzeko adinako faktura originalak.

C atala:
Diru-laguntza ordainduko da helburuko herrialdera joateko billeteak eman dituen bidaia-agentziaren fakturak eta aseguruaren kontratazioarenak aurkezten direnean.

Aurkeztuko da, esperientzia-aldia bukatu ondoren, helburuko herrialdean egindako lanaren memoria irudiz osatua (gutxienez euskaraz idatzia). Memoria horretan, behar diren datuak sexuaren arabera bananduko dira, ahal den guztietan,

Hala badagokio, Tolosako Udalarekin elkarlanean arituko da Tolosan antolatu daitezkeen sentsibilizazio ekintzetan.

11.- EGINBEHARRAK EZ BETETZEA.

Oinarri hauetako eginbeharren bat ez betetzeak hura berrikustea ekarriko du, eta hala behar izanez gero, emandako kopurua kentzea, murriztea edo itzultzea.

a) Memoria que acredite la realización de las actividades subvencionadas, en la que siempre que sea posible se segregarán los datos por sexos
b) Liquidación de ingresos y gastos.
c) Facturas originales por importe de la subvención concedida.

Sección C:
La subvención se abonará en el momento que se presenten las facturas de la agencia de viajes que ha expedido el billete para el traslado al país de destino, y de la contratación del seguro.

Presentar, al finalizar la experiencia, una memoria (redactada al menos en euskera) con las imágenes recogidas sobre la actividad desempeñada en el país de destino. En ella, se desagregarán los datos correspondientes en función del sexo, siempre que esto sea posible.

En su caso, colaborara con el Ayuntamiento de Tolosa en aquellas actuaciones de sensibilización que se puedan organizar en Tolosa.

11.- SUPUESTOS DE INCUMPLIMIENTO.

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones que se prevén en las presentes bases supondrá la revisión de la misma y en su caso la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada.